

Application No. A/YL-NSW/347

Please see our response to comments as below table:

Department	Comments	Our Responses
Director of Environmental Protection	Please confirm the permitted gross vehicle weight of the goods vehicle under the application.	See Attachment 1- alternative page 11 The parking would change from medium goods vehicle to light goods vehicle.
District Lands Officer, Yuen Long	Please confirm that there is and will not have major material change in development parameters for the existing social welfare facility (錦光元朗綜合社區服務中心) as compared within the current valid s.16 planning scheme No. A/YL-NSW/299.	We would like to confirm that there is and will not have major material change in development parameters for the existing social welfare facility (錦光元朗綜合社區服務中心) as compared within the current valid s.16 planning scheme No. A/YL-NSW/299.
Director of Planning Department	According to the submission, a parking space for medium goods vehicle (MGV) is provided. Please justify the use of the MGV parking space.	-We would like to clarify the parking space is for light goods vehicles. The use of the LGV parking space is for loading and unloading donated items such as electrical appliances or furniture for the community, supporting the Food Assistance Service to collect meal boxes, food packs for the families and the elderly.
	Please clarify the operation hours of the applied social welfare facility.	The operation hours of the applied social welfare facility are as below: Mon-Fri 09:00-18:00 Sat 09:00-13:00 Sun Closed
	Please clarify the current use of the application site on page 3 of the application form	See Attachment 2- alternative page 3 Since our organization already started community services at this location in 2020, we are now applying to renew and continue using it.
	Please provide the trip generation and attraction due to the development and assess the traffic impact to Siu Sheung Road and the local assess.	See Attachment 3 – Trip generation & Attraction
	<p>We would like to clarify that no public announcement system or audio amplification system will be used at the outdoor area of the Site and no adverse traffic impact on Siu Sheung Road is anticipated.</p> <p>Since our organization already started community services at this location in 2020, we have built up a good relationship and network in the community , so we are now applying to renew and continue using this location to provide social services for the community.</p>	

Department	Comments	Our Responses
Director of Fire Services	Please submit the latest fire service installations (FSIs) proposal for planning application no. A/YL-NSW/299	See Attachment 4 - FSI
	Please submit the statement/undertaking to confirm that there is no change in the layout and applied uses as compared with the previous application no. A/YL-NSW/299.	We would like to confirm that there is no change in the layout and applied uses as compared with the previous application no. A/YL-NSW/299.
	the applicant is advised to submit a full set of valid F.S. 251(s) covering all the FSIs implemented on the application site for further consideration.	See Attachment 5 – FS251_01 See Attachment 6 – FS251_02

(i) Gross floor area and/or plot ratio 總樓面面積及／或地積比率		sq.m 平方米	Plot Ratio 地積比率
	Domestic 住用	N. A. 不適用 <input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
	Non-domestic 非住用	522.45 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
(ii) No. of blocks 幢數	Domestic 住用	0	
	Non-domestic 非住用	1	
(iii) Building height/No. of storeys 建築物高度／層數	Domestic 住用	N. A. 不適用	<input type="checkbox"/> (Not more than 不多於) m 米
		N. A. 不適用	<input type="checkbox"/> (Not more than 不多於) Storeys(s) 層
	Non-domestic 非住用	高度：7.43米	<input type="checkbox"/> (Not more than 不多於) m 米
		共一層	<input type="checkbox"/> (Not more than 不多於) Storeys(s) 層
(iv) Site coverage 上蓋面積	N. A. 不適用 % <input type="checkbox"/> About 約		
(v) No. of parking spaces and loading / unloading spaces 停車位及上落客貨車位數目	Total no. of vehicle parking spaces 停車位總數		3
	Private Car Parking Spaces 私家車車位 Motorcycle Parking Spaces 電單車車位 Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位 Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位 Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明) _____ _____		2 0 1 0 0
	Total no. of vehicle loading/unloading bays/lay-bys 上落客貨車位／停車處總數		0
	Taxi Spaces 的士車位 Coach Spaces 旅遊巴車位 Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位 Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位 Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明) _____ _____		0 0 0 0 0 0

(d) Name and number of the related statutory plan(s) 有關法定圖則的名稱及編號	Approved Nam Sang Wai Outline Zone Plan No.S/YL-NSW/10 南生圍分區計劃大綱核准圖 編號S/YL-NSW/10
(e) Land use zone(s) involved 涉及的土地用途地帶	“Undetermined” 「未決定用途」
(f) Current use(s) 現時用途	Social welfare facility (If there are any Government, institution or community facilities, please illustrate on plan and specify the use and gross floor area) (如有任何政府、機構或社區設施，請在圖則上顯示，並註明用途及總樓面面積)

4. “Current Land Owner” of Application Site 申請地點的「現行土地擁有人」

The applicant 申請人 –

- ☐ is the sole “current land owner”^{#&} (please proceed to Part 6 and attach documentary proof of ownership).
是唯一的「現行土地擁有人」^{#&} (請繼續填寫第 6 部分，並夾附業權證明文件)。
- ☐ is one of the “current land owners”^{#&} (please attach documentary proof of ownership).
是其中一名「現行土地擁有人」^{#&} (請夾附業權證明文件)。
- ☐ is not a “current land owner”[#].
並不是「現行土地擁有人」[#]。 N. A. 不適用

- ☒ The application site is entirely on Government land (please proceed to Part 6).
申請地點完全位於政府土地上 (請繼續填寫第 6 部分)。

5. Statement on Owner's Consent/Notification

就土地擁有人的同意/通知土地擁有人的陳述

- (a) According to the record(s) of the Land Registry as at (DD/MM/YYYY), this application involves a total of “current land owner(s)”[#].
根據土地註冊處截至 年 月 日的記錄，這宗申請共牽涉 名「現行土地擁有人」[#]。

(b) The applicant 申請人 –

- ☐ has obtained consent(s) of “current land owner(s)”[#].
已取得 名「現行土地擁有人」[#]的同意。

Details of consent of “current land owner(s)” [#] obtained 取得「現行土地擁有人」 [#] 同意的詳情		
No. of ‘Current Land Owner(s)’ 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where consent(s) has/have been obtained 根據土地註冊處記錄已獲得同意的地段號碼/處所地址	Date of consent obtained (DD/MM/YYYY) 取得同意的日期 (日/月/年)
N. A. 不適用	N. A. 不適用	N. A. 不適用
N. A. 不適用	N. A. 不適用	N. A. 不適用
N. A. 不適用	N. A. 不適用	N. A. 不適用

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

Application No: No. A/YL-NSW/347

The trip generation and attraction due to the development and assess the traffic impact to Siu Sheung Road and the local assess:

	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun
0900-1000	#1,#2 (in)	#1,#2 (in)	#1,#2 (in)	#1,#2 (in)	#1,#2 (in)	#1,#2 (in)	
1000-1100			#3 (in)		#3 (in)		
1100-1200							
1200-1300			#3 (out)		#3 (out)	#1,#2 (out)	
1300-1400	#1 (out)	#1 (out)	#1 (out)	#1 (out)	#1 (out)		
1400-1500							
1500-1600							
1600-1700							
1700-1800	#2 (out)	#2 (out)	#2 (out)	#2 (out)	#2 (out)		

Remark:

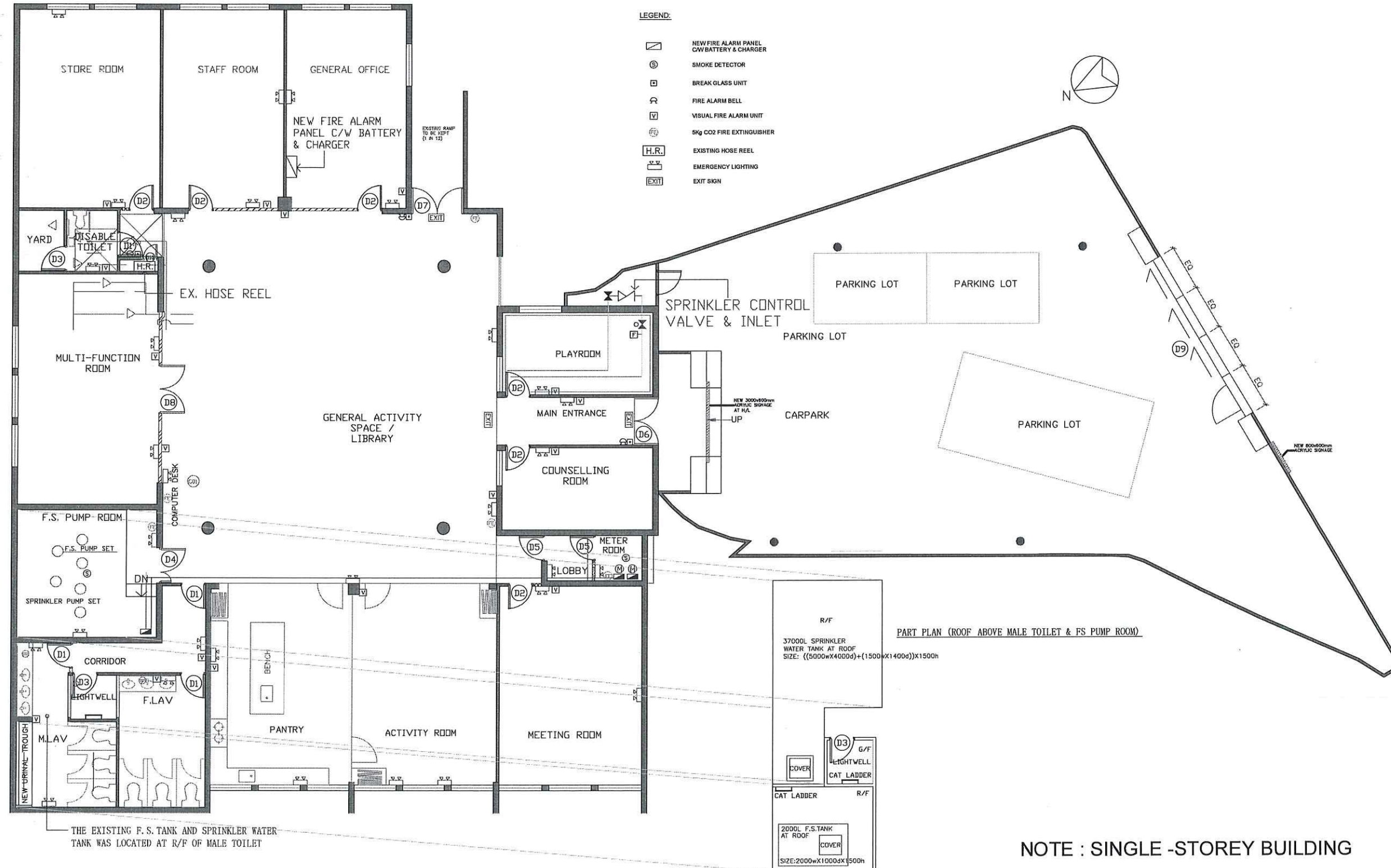
Private Car 1: #1

Private Car 2: #2

LGV: #3

F.S. NOTES :

1. THE SPRINKLER SYSTEM SHALL BE DESIGNED AND INSTALLED IN ACCORDANCE WITH LPC RULES INCORPORATING BS EN 12845 : 2003 AND HKFSD CIRCULAR LETTERS NO. 3/2006
2. THE HAZARD CLASSIFICATION OF THE SPRINKLER SYSTEM SHALL BE OH1
3. MODIFIED HOSE REEL SYSTEM SHALL BE PROVIDED IN ACCORDANCE WITH CODES OF PRACTICE 2012
4. AUTOMATIC FIRE ALARM & DETECTION SYSTEM SHALL BE PROVIDED IN ACCORDANCE WITH LPC RULES OF BS 5839-1 : 2002 + A2 2008 AND HKFSD CIRCULAR LETTER NO. 1/2009, 2/2009 & 2/2012 & 3/2010
5. VISUAL FIRE ALARM SHALL BE PROVIDED IN ACCORDANCE WITH BS 5839-1:2002 + A2 2008 AND FSD CIRCULAR LETTER NO.2/2012 AND BARRIER FREE ACCESS 2008
6. A MANUALLY OPERATED FIRE ALARM SYSTEM C/W MANUAL BREAKGLASS AND ALARM BELL SHALL BE PROVIDED THROUGH THE BUILDING AND INCORPORATED TO THE FH/HR SYSTEM
7. ALL BREAK GLASS UNITS SHOULD OPERATE ALL ALARM BELLS AND VISUAL FIRE ALARM AND START THE F.S. FIXED FIRE PUMP AUTOMATICALLY.
8. SUFFICIENT EXIT SIGNS AND DIRECTIONAL SIGNS SHALL BE PROVIDED IN ACCORDANCE WITH THE FSD CIRCULAR LETTER NO. 5/2008 AND CONNECTED TO THE POWER SUPPLIES SYSTEM AND WITH 2 HOURS BATTERY BACK UP WILL BE PROVIDED FOR THE ENTIRE DEVELOPMENT TO ENSURE THAT ; ALL EXIT ROUTES ARE CLEARLY INDICATED
9. EMERGENCY LIGHTING WILL BE DESIGN IN ACCORDANCE WITH BS EN 5266 PT 1 : 2016 AND BS EN 1838 : 2013 AND FSD CIRCULAR LETTER NO. 4/2021
10. SELF-CONTAINED LUMINAIRES EMERGENCY LIGHTS WITH 2 HOURS BACK UP SHALL BE PROVIDED TO ALL PUBLIC AREA AND ALL EXIT ROUTES LEADING TO GROUND FLOOR LEVEL
11. 37000L SPRINKLER WATER TANK (SIZE : ((5000wX4000d)+(1500wX1400d))X1500h) LOCATED AT ROOF
12. 2000L F.S. TANK (SIZE : 2000wX1000dX1500h) LOCATED AT ROOF
13. THE SECONDARY POWER SUPPLY WILL BE CONNECTED TO THE SOURCE BEFORE MAIN SWITCH
14. FIRE ALARM SIGNALS SHALL BE LINKED TO THE FIRE SERVICES COMMUNICATION CENTRE VIA A FIRE SERVICES DIRECT TELEPHONE LINE
15. THE APPROPRIATE TYPE FIRE EXTINGUISHERS SHALL BE PROVIDED AT LOCATIONS AS SHOWN ON PLAN
16. THE FLOOR AREAS DO NOT EXCEED 2000M2, THEREFORE, NO AUDIO / VISUAL ADVISORY SYSTEM WILL BE PROVIDED FOR THE ENTIRE BUILDING
17. SPLIT TYPE COOLING UNITS ARE ADOPTED AND NO DUCTWORK SYSTEMS ARE INSTALLED IN THE ENTIRE BUILDING. THEREFORE, NO VENTILATION / AIR-CONDITIONING CONTROL SYSTEM WILL BE PROVIDED.



NOTE 備註

REVISION 修改

NO. 編號	REVISION 修改	DATE 日期	BY 修改人
REV.A	Visual gate, cabinet, parking space	30/09/2021	TC
REV.B		18/11/2021	TC

CONTRACTOR 承建商

PROJECT 工程項目

RENOVATION OF FORMER
SMALL TRADERS NEW VILLAGE
PUBLIC SCHOOL FOR KAM
KWONG INTEGRATED
COMMUNITY SERVICE CENTER -
YUEN LONG

DRAWING TITLE 圖紙名稱

FS Plan(AS-BUILT)

SCALE 比例

1 IN 150 (A3)

DRAWING NO. 圖號

FS-001

DRAWN BY 繪製

TC

CHECKED BY 審閱

-

DATE 日期

09/06/2021

PROJECT NO. 工程編號

LM-SW19-02

NOTE : SINGLE -STOREY BUILDING

FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS

消防(裝置及設備)規例

(Regulation 9(1))

(第九條(1)款)

CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT

消防裝置及設備證書

FSD Ref.:

消防處檔號

Serial Number

10401 006876

Name of Client 顧客姓名

Kam Kwong Integrated Community Service Center - Yuen Long

Address 地址

Former Small Traders New Village Public School in D.D.115, Small Traders New Village, Nam Sang Wai, Yuen Long

Type of Building 樓宇類型: ☐ Industrial 工業 ☐ Commercial 商業 ☐ Domestic 住宅 ☐ Composite 綜合 ☒ Licensed premises 持牌處所 ☐ Institutional 社團**Part 1 Annual Maintenance ONLY****第一部 只適用於年檢事項**

In accordance with Regulation 8(b) of the Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months. 根據消防(裝置及設備)規例第八條(b)款, 擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人, 須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s)位置	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期 (DD/MM/YYYY)	Next Due Date 下次到期日 (DD/MM/YYYY)
11	Emergency Lighting	G/F	(Defects see Part 3)	16/09/2024	15/09/2025
12	Exit Sign	G/F	Confirms with FSD requirements	16/09/2024	15/09/2025

Part 2 第二部 Installation / Modification / Repair / Inspection works 裝置/改裝/修理/檢查工作

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s)位置	Nature of Work Carried out 完成之工作內容	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期 (DD/MM/YYYY)

Part 3 第三部 Defects 損壞事項

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s)位置	Outstanding Defects 未修缺點	Comment on Defects 缺點評述
11	Emergency Lighting	G/F	1 nos of emergency lighting failure	Need to replace

Remark 備註

I/We hereby certify that the above installations/equipment have been tested and found to be in efficient working order in accordance with the Codes of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment and Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment published from time to time by the Director of Fire Services. Defects are listed in Part 3.

本人藉此證明以上之消防裝置及設備經試驗, 證明性能良好, 符合消防處處長不時公佈之最低限度之消防裝置及設備守則與裝置及設備之檢查測試及保養守則的規格, 損壞事項列於第三部。

如證書涉及年檢事項, 應張貼於大廈或處所當眼處以供消防處人員查核

This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.

Authorized

Signature:

受權人簽署

Name:

姓名

FSD/RC No.:

消防處註冊號碼

Company Name:

公司名稱

Telephone

聯絡電話

Date:

日期

RC1 / 0401 RC2 / 0571

康威工程有限公司

27/06/2023

For FSD use only

Inspected

Key-in

Verified



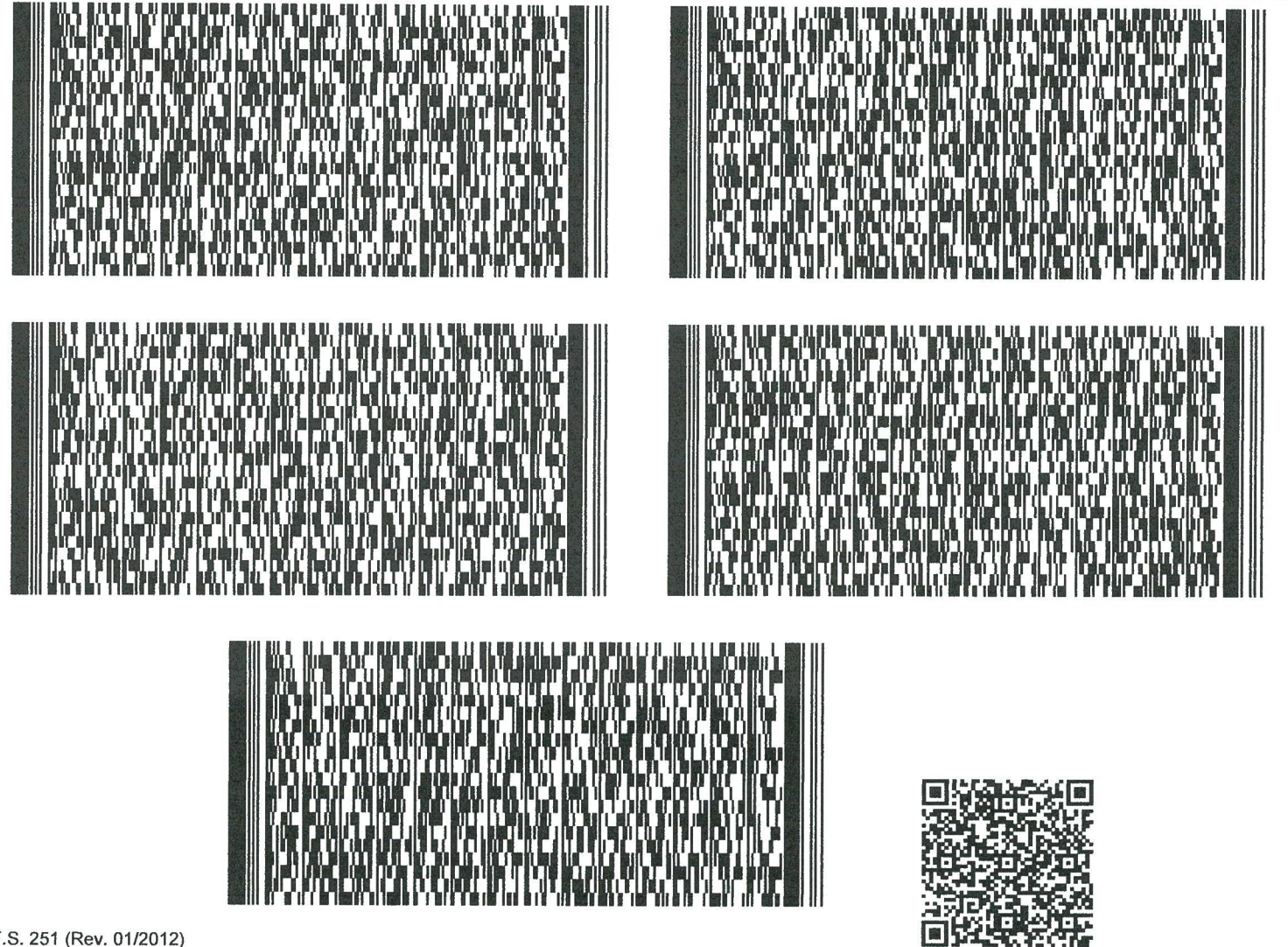
Serial Number

10401 006876

Name of Client 顧客姓名

Kam Kwong Integrated Community Service Center - Yuen Long

<div>Part 1 Annual Maintenance ONLY</div> <div>第一部 只適用於年檢事項</div> <div>In accordance with Regulation 8(b) of the Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months. 根據消防(裝置及設備)規例第八條(b)款, 擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人, 須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。</div>					
Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s)位置	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期 (DD/MM/YYYY)	Next Due Date 下次到期日 (DD/MM/YYYY)
13	Fire Alarm System (MFA)	G/F	Confirms with FSD requirements	16/09/2024	15/09/2025
15	Fire Detection System	G/F	Confirms with FSD requirements	16/09/2024	15/09/2025
23	Hose Reel	G/F	Confirms with FSD requirements	16/09/2024	15/09/2025
28	Sprinkler System	G/F	Confirms with FSD requirements	16/09/2024	15/09/2025

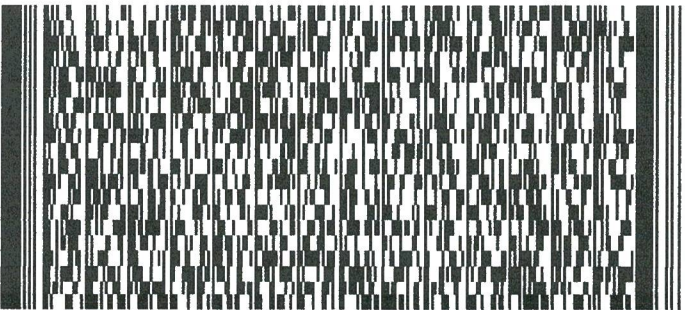
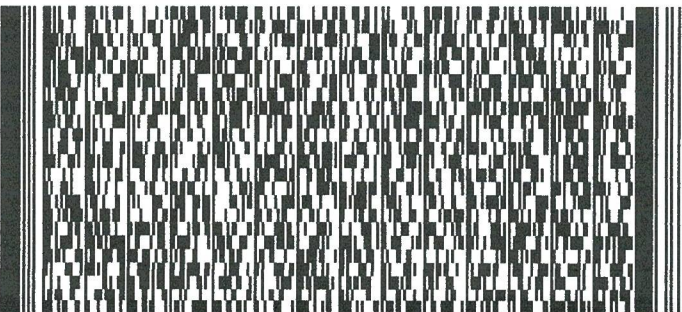
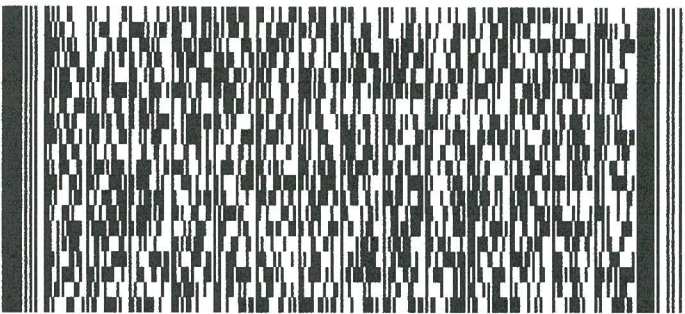
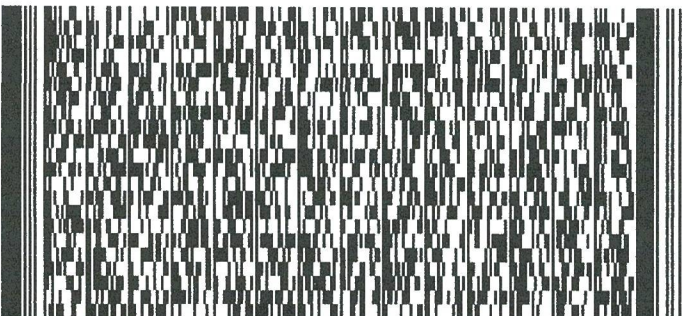
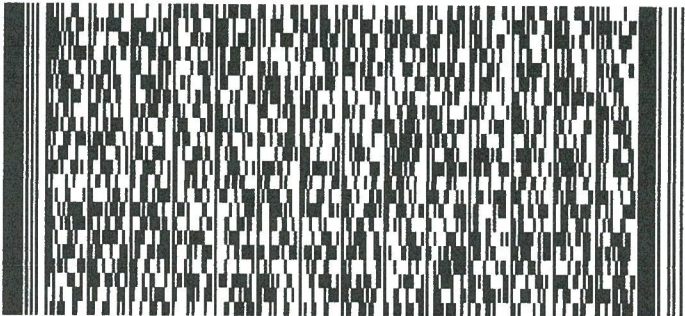
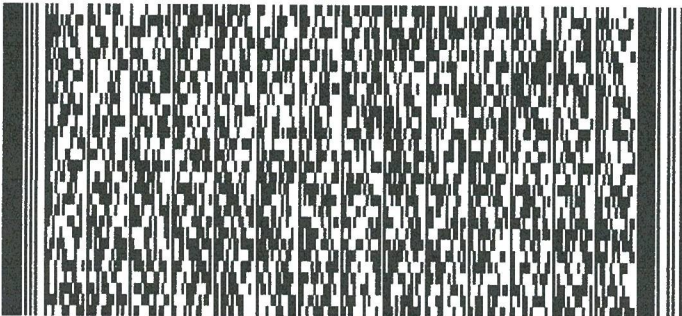
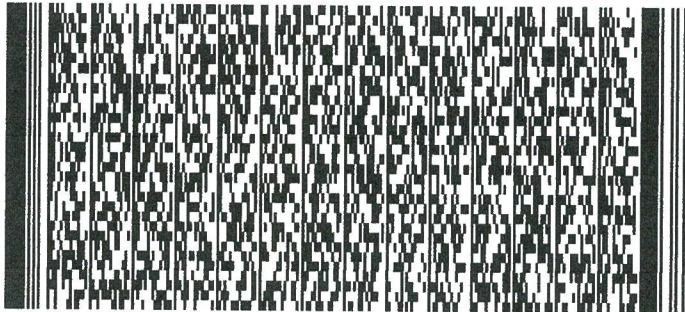
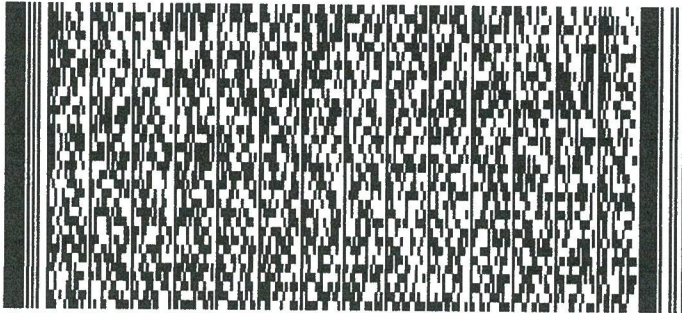


Serial Number

10401 006876

Name of Client 顧客姓名

Kam Kwong Integrated Community Service Center - Yuen Long



FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS

FSD Ref.:
消防處檔號

消防(裝置及設備)規例

(Regulation 9(1))

(第九條(1)款)

Serial Number

30681 014248

CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT

消防裝置及設備證書

Name of Client 顧客姓名

Kam Kwong Integrated Community Service Center - Yuen Long

Address 地址

Former Small Traders New Village Public School in D.D.115, Small Traders New Village, Nam Sang Wai, Yuen Long

Type of Building 樓宇類型: ☐ Industrial 工業 ☐ Commercial 商業 ☐ Domestic 住宅 ☐ Composite 綜合 ☒ Licensed premises 持牌處所 ☐ Institutional 社團**Part 1 Annual Maintenance ONLY****第一部 只適用於年檢事項**

In accordance with Regulation 8(b) of the Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months. 根據消防(裝置及設備)規例第八條(b)款, 擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人, 須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s)位置	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期 (DD/MM/YYYY)	Next Due Date 下次到期日 (DD/MM/YYYY)
24	Portable Fire Extinguisher 5 Kg CO2 F.E. x 5 nos	G/F	Confirms with FSD requirements	16/09/2024	15/09/2025

Part 2 第二部 Installation / Modification / Repair / Inspection works 裝置/改裝/修理/檢查工作

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s)位置	Nature of Work Carried out 完成之工作內容	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期 (DD/MM/YYYY)

Part 3 第三部 Defects 損壞事項

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s)位置	Outstanding Defects 未修缺點	Comment on Defects 缺點評述

Remark 備註

I/We hereby certify that the above installations/equipment have been tested and found to be in efficient working order in accordance with the Codes of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment and Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment published from time to time by the Director of Fire Services. Defects are listed in Part 3.

本人藉此證明以上之消防裝置及設備經試驗, 證明性能良好, 符合消防處處長不時公佈之最低限度之消防裝置及設備守則與裝置及設備之檢查測試及保養守則的規格, 損壞事項列於第三部。

如證書涉及年檢事項, 應張貼於大廈或處所當眼處以供消防處人員查核

This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.

Authorized

Signature:

受權人簽署

Name:

姓名

FSD/RC No.:

消防處註冊號碼

Company Name:

公司名稱

Telephone:

聯絡電話

Date:

日期

16/09/2024

For FSD
use only

Inspected

Key-in

Verified



Serial Number

30681 014248

Name of Client 顧客姓名

Kam Kwong Integrated Community Service Center - Yuen Long

